

## ABSTRAK

**Ahmad Kamil Taufik. (2023). 2210070004. *Waqaf Dan Ibtidā` dalam Tilawah Dan Pengaruhnya Terhadap Penafsiran Al-Quran (Kajian waqaf dalam Mushaf Standar Indonesia dan Madinah pada QS. al-Baqarah)***

Ilmu *waqaf* dan *ibtidā`* merupakan bagian dari ilmu Tajwid yang memberikan arah atau petunjuk tentang tilawah al-Qur`an yang baik dan benar, khususnya dalam memulai bacaan ayat atau kalimat dalam al-Quran serta petunjuk tentang baik atau tidaknya berhenti pada suatu ayat karena menyangkut konteks arti ayat sebelumnya atau kalimat sebelumnya. Secara praktis, ditandai dengan beragam tanda *waqaf* dalam al-Quran. Namun dalam penerapan tanda *waqaf* terjadi perbedaan pada beberapa al-Quran yang beredar di Indonesia seperti pada Mushaf Standar Indonesia dan Mushaf Madinah, baik perbedaan keduanya dalam hal bentuk penandaan maupun penempatannya.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui dan menganalisis tentang urgensi *waqaf* dan *ibtidā`* dalam tilawah al-Qur`an; Perbedaan tanda *waqaf* pada Mushaf Standar Indonesia dan Mushaf Madinah dalam surat al-Baqarah; Faktor penyebab terjadinya perbedaan tanda *waqaf* pada kedua Mushaf; Pengaruh perbedaan tanda *waqaf* pada kedua Mushaf terhadap makna dan penafsiran.

Pendekatan penelitian yang digunakan adalah kualitatif, dengan metode *library research* dan analisis komparatif antara kedua mushaf. Objek yang diteliti adalah QS. al-Baqarah dalam Mushaf Standar Indonesia 2008 dan Mushaf Madinah terbitan Mujammā al-Mālik Fāhd 1439 H. Sedangkan teknik pengumpulan datanya menggunakan teknik dokumentasi, dengan metode analisisnya melalui reduksi data, penyajian data, serta verifikasi dan menarik kesimpulan.

Hasil penelitian menunjukkan: 1) Pengetahuan tentang *waqaf* dan *Ibtidā`* sangat penting dalam tilawah al-Quran, penerjemaah dan penafsiran al-Qur`an; 2) Terdapat persamaan dan perbedaan penempatan tanda *waqaf* dalam Mushaf Standar Indonesia dan Mushaf Madinah pada QS. al-Baqarah. Jenis tanda *waqaf* dikategorikan menjadi tiga: *Pertama*, Mushaf Standar Indonesia dan Mushaf Madinah menempatkan tanda *waqaf* yang sama dengan posisi yang sama. Kedua, Mushaf Standar Indonesia dan Mushaf Madinah menempatkan tanda *waqaf* yang berbeda akan tetapi posisi sama. *Ketiga*, Mushaf Standar Indonesia menempatkan tanda *waqaf* dan Mushaf Madinah tidak menempatkan tanda *waqaf*; 3) Faktor penyebab terjadinya perbedaan penempatan tanda *waqaf* dalam Mushaf Standar Indonesia dan Mushaf Madinah, diantaranya adanya perbedaan dalam memahami susunan redaksi al-Qur`an dari segi ilmu Balaghah dalam ketiga cabangnya yaitu 'Ilm al-Bayān, 'Ilm al-Ma'ānī, dan 'Ilm al-Bādī; 4) Perbedaan 'Waqaf dan *Ibtidā`* pada kedua mushaf secara umum mempengaruhi kemungkinan terjemahan dan penafsiran al-Qur`an. Pada beberapa kasus perbedaan tersebut bisa dibuktikan mempengaruhi penafsiran, namun pada kasus yang tidak dapat dibuktikan. Pada dasarnya perbedaan tersebut merupakan cerminan dari keragaman, bukan perbedaan yang saling bertolak belakang.

## ABSTRACT

Ahmad Kamil Taufik. (2023). 2210070004. The Waqaf and Ibtidā' in Reciting The Quran and Their Influence on Interpretation of the Quran (Study of waqaf in the Standard Mushaf of Indonesia and Medina in QS. al-Baqarah(

The science of waqaf and ibtidā is a part of the Tajweed that gives direction or guidance on the good and correct recitation of the Qur'an, especially in starting the 'recitation of verses or sentences in the Qur'an' as well as guidance about whether it's good or not to stop at a verse because it concerns the context of the meaning of the previous verse or the previous sentence. In practical terms, 'it is marked by various signs of waqf in the Qur'an. However, in the application of the waqf mark, there are differences in several Qurans circulating in Indonesia such as the Standard of Indonesian Mushaf and the Madinah Mushaf, both differences between the two in terms of the form of marking and placement.

This study aims to know and analyze the urgency of waqaf and ibtida' in the recitation of the Qur'an; The difference between the waqf mark in the Standard Indonesian Mushaf and the Madinah Mushaf in The Surah al-Baqarah; The Factors causing the difference in waqf signs in both Mushaf; The effect of different waqf signs on both Mushaf on meaning and interpretation.

The research approach used is qualitative, with library research methods and comparative analysis between the two mushafs. The object under study is Surah al-Baqarah in the Standard of Indonesian Mushaf 2008 and the Madinah Mushaf published by 'Mujammā al-Mālik Fāhd 1439 H. While the data collection technique uses documentation techniques, with analysis methods through data reduction, data presentation, as well as verification and drawing conclusions.

The results this study showed: 1) The Knowledge of waqaf and Ibtidā' is very important in reciting of the Qur'an, translation and interpretation of the Qur'an; 2) There are similarities and differences in the placement of waqf marks in the Standard of Mushaf and the Medina Mushaf in Surah al-Baqarah. The Type of waqf signs are categorized into three aspect: First, the Standard of Indonesian Mushaf and the Medina Mushaf place the same waqf sign in same position. Second, the Standard of Indonesian Mushaf' and the Madinah Mushaf place different waqf marks but the same position. Third, The Standard of Indonesian Mushaf places the waqf sign and the Medina Mushaf does not place the waqf mark; 3) The Factors that cause differences in the placement of waqf marks in the Indonesian Standard Mushaf and Medina Mushaf, including differences in understanding the composition of the Qur'an in terms of the science of Balaghah Sciense in its three branches, namely 'Ilm al-Bayān, 'Ilm al-Ma'ānī, and 'Ilm al-Bādī; 4) The difference between 'Waqaf and Ibtida' in both two mushafs generally affects the possibility of translation and interpretation of the Qur'an. In some cases the difference between the two mushaf, can be proven. Some differences in placing waqf sign in both Mushafs contain different interpretations, but some do not. Basically, these differences are a reflection of diversity, not conflicting differences

## ملخص

أحمد كامل توفيق. (2023). 2210070004. الوقف والابتداء في تلاوة القرآن وأثرهما في التفسير (دراسة الوقف نحو سورة البقرة في المصحف الإندونيسي والمدينة)

كان علم الوقف والابتداء جزء من علم التجويد الذي يعطي المبادئ التوجيهية في تلاوة القرآن الترتيل، خاصة في بدء تلاوة الآيات أو الجمل في القرآن وكذلك تعليمات الوقف الصحيح في آية تتعلق بسياق معنى الآية أو الجملة السابقة. ومن الناحية العملية، يتميز بعلامات الوقف المختلفة في القرآن. ومع ذلك، في تطبيق علامة الوقف، هناك اختلافات في العديد من المصاحف المتداولة في إندونيسيا مثل المصحف الإندونيسي ومصحف المدينة، وكلاهما يختلف من حيث شكل الوسم والتنسيب.

وتهدف هذه الدراسة بما يلي: (1) معرفة وتحليل مدى إلحاح الوقف والابتداء في تلاوة القرآن، (2) و معرفة الفرق بين علامة الوقف في المصحف الإندونيسي ومصحف المدينة في سورة البقرة. (3) و معرفة العوامل المسببة لاختلاف علامات الوقف في المصحفين. (4) و معرفة أثر علامات الوقف المختلفة على المصحفين في المعنى والتفسير.

ومنهج البحث المستخدم نوعي، مع طرق البحث المكتبي والتحليل المقارن بين المصحفين. وقيد الدراسة هي سورة البقرة في المصحف الإندونيسي 2008 ومصحف المدينة المنورة نصرها عن مجمع الملك فهد 1439 هـ، بينما تستخدم تقنية جمع البيانات تقنيات التوثيق، مع طرق التحليل من خلال تقليل البيانات، وعرض البيانات، وكذلك التحقق واستخلاص النتائج.

و نتائج هذا البحث: (1) معرفة الوقف والابتداء مهم جدا في تلاوة القرآن وترجمته وتفسيره. (2) هناك أوجه تشابه واختلاف في وضع علامات الوقف في المصحف الإندونيسي ومصحف المدينة في سورة البقرة. ويتم تصنيف أنواع علامات الوقف إلى ثلاثة: أولا، يضع المصحف الإندونيسي ومصحف المدينة نفس علامة الوقف والموضع. وثانيا، وضع المصحف الإندونيسي و مصحف المدينة علامات وقف مختلفة ولكن نفس الموقف. وثالثا، وضع المصحف الإندونيسي علامة الوقف ولا يضع مصحف المدينة علامة الوقف. (3) العوامل التي تسبب الاختلافات في وضع علامات الوقف في المصحف الإندونيسي ومصحف المدينة، منها لاختلافاته في فهم تكوين القرآن من حيث علم البلاغة وفروعه الثلاثة، وهي علم البيان وعلم المعاني وعلم البادي. (4) ويؤثر الفرق في الوقف والابتداء في المصحفين بشكل عام على إمكانية ترجمة القرآن وتفسيره. في بعض الحالات يمكن إثبات الفرق بين المصحفين. وبعض الاختلافات في المصحفين تحتوي على تفسيرات مختلفة، لكن البعض الآخر لا يحتوي عليها في الأساس، وهذه الاختلافات هي انعكاس للتنوع، وليس الاختلافات المتضاربة.